


Fatwa No. 004/2023		 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/004	
Product: Islamic Covered Card (ICC)			منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية	
Date	04 May 2023		04 مايو 2023م	التاريخ
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023			رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (the "ISSC") Internal Sharia Supervision Committee				

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه... أما بعد ،،،،،


The Internal Sharia Supervision Committee of Ajman Bank (the "ISSC") has reviewed the underlying Sharia structure and documentation in respect of the Islamic Covered Card (the "Covered Card") product offered to customers ("Customer(s)") by Ajman Bank (the "Bank") and hereby issues the following Sharia pronouncement based on the structure provided below and documentation:	راجعت لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف عجمان ("اللجنة") الهيكلية الشرعية والعقود والمستندات المتعلقة بمنتج البطاقة المغطاة الإسلامية ("البطاقة المغطاة") المقدمة للمتعاملين ("المتعامل (المتعاملين)") من قبل مصرف عجمان ("المصرف") وصدرت بموجبه الفتوى التالية بناءً على الهيكلية والمستندات الموضحة أدناه:
Structure and Mechanism:	الهيكلية والآلية:
1. Upfront Financing – Commodity Murabaha Facility	1. التمويل المقدم - تسهيلات مرابحة السلع
1.1. A commodity Murabaha facility ("CMF") will be made available to the Customer by the Bank for an agreed term.	1.1 يقوم المصرف توفير تسهيلات مرابحة السلع ("CMF") للمتعامل لمدة متفق عليها.
1.2. The Customer will promise to purchase Sharia compliant commodities ("Commodities") from the Bank once the Bank has acquired title to and possession of the Commodities on a Murabaha basis.	1.2 يتعهد المتعامل بشراء السلع المتوافقة مع الشريعة الإسلامية ("السلع") من المصرف بمجرد حصول المصرف على حق ملكية السلع وحيازتها على أساس المرابحة.
1.3. Relying on the promise to purchase issued by the Customer, the Bank will purchase the Commodities and will pay the cost price.	1.3 اعتمادًا على الوعد الذي أصدره المتعامل بالشراء، سوف يشتري المصرف السلع ويدفع ثمن التكلفة.
1.4. The Bank, upon acquiring title to and possession of the Commodities, will require the Customer to purchase the Commodities from the Bank on a Murabaha basis.	1.4 عند الحصول على حق ملكية السلع وحيازتها، يطلب المصرف من المتعامل شراء السلع من المصرف على أساس المرابحة.

Fatwa No. 004/2023	 مصرف عجمان Ajman Bank	رقم الفتوى: 2023/004	
Product: Islamic Covered Card (ICC)		منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية	
Date 04 May 2023		04 مايو 2023م	التاريخ
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023		رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))			

1.5. The Customer and the Bank will enter into a Murabaha contract and a Murabaha sale will be concluded between the Bank and the Customer and the title to and possession of the Commodities shall pass to the Customer.	1.5 يدخل المتعامل والمصرف في عقد مرابحة ويتم إبرام صفقة مرابحة بين المصرف والمتعامل وينتقل حق ملكية السلع وحيازتها إلى المتعامل.
1.6. The sale price under the Murabaha contract shall be paid by the Customer as follows: a. an amount equal to the profit element of the Murabaha sale price will be paid in monthly installments; and b. an amount equal to the cost element of the Murabaha sale price shall be paid upon maturity.	1.6 يدفع المتعامل ثمن البيع بموجب عقد المرابحة على النحو التالي: أ. يُدفع مبلغ مساوٍ لعنصر الربح لثمن بيع المرابحة على أقساط شهرية؛ و ب. يدفع مبلغ مساوٍ لعنصر التكلفة في ثمن بيع المرابحة عند الاستحقاق.
1.7. The Customer may sell the Commodities through a third party agent appointed by the Customer and receive proceeds ("Proceeds").	1.7 يمكن للمتعامل بيع السلع من خلال وكيل طرف ثالث يعينه المتعامل ويتلقى العائدات ("العائدات").
1.8. For the Commodity Murabaha, Ajman bank may adopt the currently approved DMCC Commodity Murabaha platform.	1.8 لمرابحة السلع، يمكن ان يعتمد مصرف عجمان منصة مرابحة السلع المعتمدة حاليًا من قبل مركز دبي للسلع المتعددة.
2. Wakala Investment Account – Setup, profit calculation and payment	2. حساب الوكالة الاستثماري - الإعداد وحساب الأرباح والدفع
2.1 Based on Customer's instructions, the Bank will open a Wakala investment account ("WIA") for the Customer where the Murabaha Proceeds will be credited.	2.1 بناءً على تعليمات المتعامل، يفتح المصرف حساب الوكالة الاستثماري ("WIA") للمتعامل لإيداع عائدات المرابحة فيه.
2.2 The Bank will establish a Wakala portfolio of assets and investments where the realized profit in respect of all WIAs, in relation to the Card customers, shall be invested on a restricted Wakala basis. The WIA will be managed with the objective of generating returns equal to or more than the profit element under the Murabaha sale price per annum. The Bank shall, by selecting the investment and the assets in the portfolio, ensure that the Wakala portfolio is able to generate a return sufficient to ensure the profitability of the Card.	2.2 سيقوم المصرف بإنشاء وعاء وكالة للأصول والاستثمارات حيث يتم استثمار الأرباح المحققة فيما يتعلق بجميع WIAs، فيما يتعلق بمتعاملين البطاقة، على أساس الوكالة المقيدة. ستتم إدارة WIA بهدف تحقيق عوائد تساوي أو تزيد عن عنصر الربح بموجب ثمن بيع المرابحة سنويًا. يجب على المصرف، من خلال اختيار الاستثمار والأصول في الوعاء، التأكد من أن

Fatwa No. 004/2023			رقم الفتوى: 2023/004	
Product: Islamic Covered Card (ICC)			منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية	
Date	04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م	
Ref. No.		ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023		رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") (Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC"))				


<p>However, bank being a Wakil will not guarantee to pay the Wakala profit to the customer under any circumstances. The profit payment shall be dependent on the performance of the Restricted Wakala Pool where the Wakala Investment Fund will be invested. The profit earned, if any, on the amounts standing to the credit of the customer's Wakala investment account shall be paid to the customer on monthly basis.</p>	<p>وعاء الوكالة قادر على تحقيق عائد كافٍ لضمان ربحية البطاقة. ومع ذلك، فإن المصرف كونه وكيل لا يضمن دفع ربح الوكالة للمتعامل تحت أي ظرف من الظروف. يعتمد دفع الأرباح على أداء وعاء الوكالة المقيدة حيث سيتم استثمار وعاء الوكالة للاستثمار. يتم دفع الربح المكتسب، إن وجد، من المبالغ المستحقة لحساب المتعامل الاستثماري في الوكالة على أساس شهري.</p>
<p>2.3 The Bank will ensure absolute segregation and independence of each of the two transactions i.e. WIA and the CMF to enable the customer to maintain the cash cover for the Card limit.</p>	<p>2.3 سيضمن المصرف الفصل المطلق والاستقلالية لكل من المعاملتين، أي معاملة WIA ومعاملة CMF لتمكين المتعامل من الحفاظ على الغطاء النقدي للسقف الائتماني.</p>
<p>2.4 The investment methodology for the startup phase and thereafter will be as follows:</p>	<p>2.4 ستكون منهجية الاستثمار لمرحلة البدء وبعد ذلك على النحو التالي:</p>
<p>a) In the startup phase, the funds in WIA will be invested in a portfolio of assets comprising high yield assets i.e. DMCC Commodity Murabaha personal finance, home finance or other assets which realize a return equal to or more than the profit element under the Murabaha contract.</p>	<p>أ) في مرحلة بدء التشغيل، سيتم استثمار الأموال في WIA في وعاء أصول تتكون من أصول ذات عائد مرتفع، مثل التمويل الشخصي لمراحة السلع الخاصة بمركز دبي للسلع المتعددة أو التمويل العقاري أو الأصول الأخرى التي تحقق عائداً يساوي أو يزيد عن عنصر الربح بموجب عقد المراحة.</p>
<p>b) After the launch of the Card, all funds in WIA will be invested in the existent Card product book. This will create self-funding investment structure whereby new business will be facilitated by the book comprising historical business. The entire process of managing the WIA Account and providing the required rate of return will be managed by the Bank's treasury Department.</p>	<p>ب) بعد إطلاق البطاقة، سيتم استثمار جميع الأموال في WIA في سجل منتجات البطاقة الموجود. سيؤدي ذلك إلى إنشاء هيكل استثماري ذاتي التمويل حيث سيتم تسهيل الأعمال الجديدة من خلال السجل الذي يشمل الأعمال التاريخية. ستتم إدارة عملية إدارة حساب WIA وتوفير معدل العائد المطلوب بالكامل من قبل إدارة الخزينة للمصرف.</p>
<p>2.5 In case the realized profit from WIA is less than the expected return, the Bank may (but not obliged to), in its sole discretion, grant a gift (Hiba) to the Customer</p>	<p>2.5 في حال كان الربح المحقق من WIA أقل من العائد المتوقع، يجوز للمصرف (ولكن ليس ملزماً) ، وفقاً</p>

Fatwa No. 004/2023		رقم الفتوى: 2023/004
Product: Islamic Covered Card (ICC)		منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية
Date 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023	رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC")		

from its own share of profit from the Assets Portfolio (the Shareholders fund).	لتقديره الخاص، منح المتعامل هبة من حصته في الربح من أموال المساهمين.
2.6 On a monthly basis (at the end of cycle), the Bank will calculate the Wakala profit and pay the same to the Customer.	2.6 على أساس شهري (في نهاية الدورة) ، سيعسب المصرف ربح الوكالة ويدفعه للمتعامل.
2.7 As the Customer is under an obligation to pay the monthly installment under CMF, the Bank may also set-off the same with the amounts of monthly Wakala profit (to the extent payable). In case the profit realized from WIA is less than the amounts payable under the Murabaha contract at the end of any specific month (due to reduction of funds in WIA as a result of the Card utilization), the Customer shall be liable to pay the amount of profit less the set-off amount through payable Wakala profit under WIA.	2.7 نظرًا لأن المتعامل ملزم بدفع القسط الشهري بموجب CMF، يجوز للمصرف أيضًا مقاصة مبلغ ربح الوكالة الشهري (إلى الحد المستحق الدفع). في حال كان الربح المحقق من WIA أقل من المبالغ المستحقة بموجب عقد المرابحة في نهاية أي شهر محدد (بسبب انخفاض الأموال في WIA نتيجة لاستخدام البطاقة) ، يكون المتعامل مسؤولاً عن دفع المبلغ من الربح مطروحًا منه مبلغ المقاصة من خلال ربح الوكالة المستحق الدفع بموجب WIA.
3. Covered Card	3. البطاقة المغطاة
3.1 With the amount in the WIA as cover, the Covered Card will be issued to the Customer. The limit on the Covered Card will be equal to the Proceeds deposited in the WIA.	3.1 مع المبلغ الموجود في WIA كغطاء، سيتم إصدار البطاقة المغطاة للمتعامل. يكون سقف البطاقة المغطاة مساويًا للعائدات المودعة في WIA.
3.2 Customer will be able to use the Covered Card in the same manner as the existing cards i.e. purchase through POS machines, online purchases, cash withdrawals through ATMs etc.	3.2 يتمكن المتعامل من استخدام البطاقة المغطاة بنفس طريقة استخدام البطاقات الحالية، أي الشراء من خلال أجهزة نقاط البيع، وعمليات الشراء عبر الإنترنت، والسحب النقدي من خلال أجهزة الصراف الآلي وما إلى ذلك.
3.3 Any utilization of the Covered Card will result in reduction of the Wakala investment amount standing to the credit of WIA and will be subject to the set off mechanism provided under 2.7 above.	3.3 أي استخدام للبطاقة المغطاة سينتج عنه تخفيض مبلغ استثمار الوكالة في رصيد WIA وسيخضع لألية المقاصة المنصوص عليها في 2.7 أعلاه.

Fatwa No. 004/2023			رقم الفتوى: 2023/004	
Product: Islamic Covered Card (ICC)			منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية	
Date	04 May 2023		التاريخ	04 مايو 2023م
Ref. No.		ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023		رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC")				

3.4 Customer will undertake not to utilize the Card for any Sharia repugnant purposes which the ISSC of the Bank may declare as Sharia non-compliant.	3.4 يتعهد المتعامل بعدم استخدام البطاقة لأي أغراض مخالفة للشريعة والتي قد تعلن لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف أنها غير متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.
4. Covered Card Maturity and Renewal	4. استحقاق البطاقة المغطاة وتجديدها
4.1 Upon maturity of CMF, Customer's WIA will be liquidated and set-off against his obligations to pay the sale price under CMF.	4.1 عند استحقاق CMF، سيتم تصفية WIA الخاصة بالمتعامل وتسويتها مقابل التزاماته بدفع ثمن البيع بموجب CMF.
4.2 In case the Customer intends to renew the Covered Card for a further agreed term, a new CMF will be provided and the steps mentioned in points 1 and 2 above shall be applied.	4.2 في حالة نية العميل تجديد البطاقة المغطاة لفترة أخرى متفق عليها، سيتم توفير CMF جديد وتطبيق الخطوات المذكورة في النقطتين 1 و 2 أعلاه.
Transaction Documents:	مستندات المعاملة:
The key transaction documents for the above structure are as follows:	وثائق المعاملات الرئيسية للهيكله أعلاها هي كما يلي:
1. Application Form (with Covered Card Terms and Conditions);	1. نموذج الطلب (مع شروط وأحكام البطاقة المغطاة)؛
2. Promise to Purchase;	2. الوعد بالشراء.
3. Murabaha Agreement; and	3. اتفاقية المرابحة. و
4. Agency Agreement.	4. اتفاقية الوكالة.
Types of Ajman Bank Covered Cards:	انواع بطاقات مصرف عجمان المغطاة:
The following Ajman Bank credit cards are operating under the concept, structure and documentation of the Covered Cards:	تعمل بطاقات الائتمان التالية من مصرف عجمان بموجب مفهوم وهيكله والعقود والمستندات البطاقات المغطاة:
a. BRIGHT Card	أ. بطاقة بي رايت
b. ULTRACASH Card	ب. بطاقة التراش

Fatwa No. 004/2023		رقم الفتوى: 2023/004
Product: Islamic Covered Card (ICC)		منتج: البطاقة المغطاة الإسلامية
Date 04 May 2023		التاريخ 04 مايو 2023م
Ref. No.	ISSC/AB/Fatwa/ Consumer Banking – 004/2023	رقم الإشارة:
لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") Internal Sharia Supervision Committee (the "ISSC")		

Procrastinating Debtor:	مماطلة المدين:
It is permitted to prescribe in contracts involving indebtedness (such as Murabaha) to stipulate an undertaking by the debtor, that in case of procrastinating in payment, the latter will donate an amount or a percentage of the debt to be spent for charitable causes by the Bank through the Internal Sharia Supervision Committee.	يجوز أن ينص في عقود المداينة؛ مثل المرابحة، على التزام المدين عند المماطلة بالتصدق بمبلغ أو نسبة من الدين بشرط أن يصرف ذلك في وجوه البر عن طريق المصرف بالتنسيق مع لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.
ISSC Resolution:	قرار اللجنة:
The ISSC declare that the above structure and documentation in respect of the "Islamic Covered Card" product offered by Ajman Bank to the customers comply with the provisions and principles of Sharia. The product is complying with the Sharia standards issued by AAOIFI ¹ . And Allah knows what is right.	قررت اللجنة بأن الهيكلة والعقود والمستندات المذكورة أعلاه والمتعلقة بمنتج "البطاقة المغطاة الإسلامية" الذي يقدمه مصرف عجمان للمتعاملين متوافق مع مبادئ واحكام الشريعة الإسلامية. المنتج متوافق مع المعايير الشرعية الصادرة عن ايوفي. والله أعلم بالصواب.

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

Internal Sharia Supervision Committee

د. ابراهيم علي المنصوري (عضو اللجنة)

Dr. Ibrahim Ali Al-Mansoori
Member - ISSC

د. فضل رحيم عبد الرحيم (أمين سر اللجنة)

Dr. Fazal Rahim Abdul Rahim
Secretary - ISSC

أ.د. جاسم علي الشامسي (الرئيس والعضو التنفيذي للجنة)

Prof. Dr. Jassim Ali Al-Shamsi
Chairman & Executive Member - ISSC

د. محمد احمد الهاشمي (عضو اللجنة)

Dr. Muhammad Ahmad Al-Hashmi
Member - ISSC

¹ Sharia Standards (1-61). 2022. AAOIFI Sharia Standard No.61 "Cards", AAOIFI Sharia Standard No.8 "Murabaha", AAOIFI Sharia Standard No.30 "Monetization", AAOIFI Sharia Standard No.46 "Wakala Investment", AAOIFI Sharia Standard No.03 "Procrastinating Debtor",